

Vereinbarung für Kulturaustausch-Gäste

// Agreement for Cultural Exchange Guests

Wir freuen uns, dich als Gast bei uns zu haben! Für uns ist es sehr wichtig, dass du während deines Aufenthaltes sicher bist und du eine gute Zeit bei uns hast. Darum haben wir die wichtigsten Punkte in dieser Vereinbarung festgehalten.

// We are happy to have you as our guest! For us it is very important that you are safe during your stay and that you have a good time with us. That is why we have written down the most important points in this agreement.

1. Kontaktdaten Gastgeber // Contact Details Host

Matthias Lindner und Veronika Czieslik
Sattlerweg 18, 9530 Bleiberg-Kreuth, Österreich
haus.bleiberg@gmail.com
Handy: +43 650 3344866

2. Kontaktdaten Gast // Contact Details Guest

Vorname // First Name: _____

Nachname // Last Name: _____

Handynummer mit Landesvorwahl // Cell phone number with country code:

Emailadresse: // Email address: _____

Heimatland // Home country: _____

Heimatadresse // Home address: _____

Ausweisnummer // ID number: _____

Kopie des Ausweises bitte beilegen // Please attach copy of ID.

Notfallkontakt // Emergency Contact:

Vorname // First Name _____

Nachname // Last Name _____

Email // Email _____

Telefon mit Landesvorwahl // Phone with country code:

3. Art deines Aufenthaltes // Nature of Your Stay

Zweck deines Aufenthaltes ist der kulturelle Austausch zwischen uns. Du kannst mit uns gemeinsam deine Sprachkenntnisse verbessern, mit uns kochen, essen, neue Hobbys ausprobieren sowie spannende Fähigkeiten von uns lernen. Natürlich ist deine Unterkunft bei uns kostenlos. Wir freuen uns, wenn du uns bei unseren täglichen Aufgaben unterstützt. Jede Mithilfe ist rein freiwillig und erfolgt ohne Gegenleistung.

// The purpose of your stay is cultural exchange between us. You can improve your language skills together with us, cook with us, eat with us, try new hobbies as well as learn exciting skills from us. Of course, your accommodation with us is free of charge. We will be happy if you help us with our daily tasks. Any assistance is purely voluntary and without remuneration.

4. Sicherheit // Safety

Deine Sicherheit ist für uns am allerwichtigsten! Egal was du bei uns machst, bitte achte darauf, dass du immer sicher bist. Wenn du in den Bergen unterwegs bist, nimm immer eine Regenjacke, ein Handy und ausreichend Wasser mit und beachte, dass sich das Wetter sehr schnell ändern kann! Mache nur Bergtouren, die zu deinem Erfahrungs- und Trainingslevel passen.

Bitte beachte auch, dass sich unser Haus derzeit in Renovierung befindet und wir auf einer Baustelle leben. Hier ist es besonders wichtig, dass du die Gefahren auf der Baustelle, z.B. durch herabfallende Teile, Absturzgefahr, Elektrizität oder herumliegende Bauteile, Nägel etc. auf dem Schirm hast. Falls du irgendwo mithilfst, musst du bitte unbedingt Schutzkleidung (Handschuhe, Schutzbrille, etc.) tragen. Diese bekommst du von uns. Wenn du dich bei irgendeiner Tätigkeit unsicher fühlst, sag bitte sofort Bescheid und mach damit nicht weiter.

Bitte beachte auch, dass unser Sohn Mikesch gerne alles mögliche aufisst, was herum liegt und sich über jede Kante runter stürzt, die ungesichert ist. Auch offene Schubläden, spitze oder scharfe Gegenstände, Stromkabel, Steckdosen, scharfe Kanten und Gewässer sind für Mikesch gefährlich. Bitte achte immer darauf, dass Mikesch (und andere Kinder, die bei uns sind) sicher ist und alle Gefahren aus dem Bereich des Kindes entfernt wurden.

// Your safety is the most important thing for us! No matter what you do, please make sure that you are always safe. When you're out in the mountains, always take a rain jacket, cell phone, and plenty of water, and keep in mind that the weather can change very quickly! Only do mountain tours that fit your experience and training level.

Please also note that our house is currently under renovation and we live on a construction site. Here it is especially important that you are aware of the dangers on the construction site, e.g. falling parts, danger of falling, electricity or components, nails etc. lying around. If you help somewhere, you must wear protective clothing (gloves, goggles, etc.). We will provide you with these. If you feel unsafe doing anything, please let us know immediately and do not continue.

Please also note that our son Mikesch likes to eat everything possible that is lying around and throws himself down over any edge that is unsecured. Open drawers, pointy or sharp objects, power cords, electrical outlets, sharp edges and water are also dangerous to Mikesch. Please always make sure Mikesch (and other children who are with us) is safe and all hazards have been removed from the child's area.

5. Versicherungsschutz // Insurance Coverage

Das wichtigste ist, dass du dich vor deiner Anreise um eine gute Auslandsreisekrankenversicherung kümmerst! Hierfür bist du selbst verantwortlich. Bitte stelle sicher, dass die Versicherung auch die Kosten übernimmt, wenn dir während deines Aufenthaltes auf unserem Grundstück etwas passiert.

// The most important thing is that you take care of a good travel health insurance before your arrival! This is your own responsibility. Please make sure that the insurance also covers the costs if something happens to you during your stay on our property.

6. Alkohol und Drogen // Alcohol and Drugs

Bitte beachte, dass wir bei uns Zuhause keinen Alkohol trinken oder Drogen konsumieren wollen. Wenn du rauchen oder andere Genussmittel konsumieren möchtest, frag uns bitte vorher, ob und wo dies möglich ist.

// Please note that we do not want to drink alcohol or use drugs in our home. If you wish to smoke or consume other stimulants, please ask us in advance if and where this is possible.

Danke, dass du dir die Zeit genommen hast, diese Vereinbarung durchzulesen. Bitte melde dich, wenn du Fragen oder Wünsche hast oder etwas benötigst. Wir freuen uns auf deinen Aufenthalt und die gemeinsame Zeit!

Thank you for taking the time to read through this agreement. Please contact us if you have any questions, requests or need anything. We look forward to your stay and time together!

Bleiberg-Kreuth, den _____

Gastgeber // Host

Kulturaustausch-Gast // Cultural Exchange Guest